

LA VEGLIA



Molto tempo fa, in montagna, quando l'autunno stava per finire e sulle strade e sulle piazze della borgata di Villaretto nevicava e faceva freddo, al tramonto o dopo cena, non c'era niente di più bello che trovarsi in una stalla senza spendere una lira, stare insieme e raccontarsi le frottole dell'uno e degli altri. Cerchiamo di far rivivere ai lettori una veglia come se fosse una serata normale nel 2018. Siamo al caldo e i bambini si divertono molto, non ci sono poltrone, divani, tanto meno sedie, ma due panche, due o tre sgabelli e un mucchio di foglie per sedersi. Pecore e capre, manze e mucche ruminano, i conigli corrono per la stalla e le galline si beccano i parassiti.

A Natale e il primo dell'anno tutti i giovani vanno dietro a qualche gatto per cercare di prenderlo e preparare un bel cenone. Lo prepara la zia Teresa e ne è molto fiera e, come sua abitudine, ci rimette di tasca propria. I giovani toccano le ginocchia alle ragazze e altri ragazzini fanno le loro marchelle. Le mamme fanno cuscino con la gonna per giocare all'avena. Se poi Sandro racconta ai ragazzi le favole, tutti l'ascoltano con le orecchie dritte e nessuno parla. Finito l'inverno la rondine canta sotto il balcone, è ora di ripulire bene i prati e la neve non pesa più sulle travi del tetto. Alla fine, Sandro ci dice «*Arrivederci a quest'autunno*».

La povera Teresa ci ha lasciati, non poteva fare di più. La gioventù di Villaretto ne è rimasta angosciata e quell'autunno nella stalla non si è più fatta la veglia. ■

La **lingua minoritaria** protagonista in questo numero è l'occitano nella variante provenzale alpina di Villaretto Chisone.

Riccardo **Breuza** e Arianna **Heritier**,
Sportello linguistico di Roure

La Vèlhòa

Tantiz ans fòe, en mountannho, coumà l'outònh al aniò per fèni e su lâ viò e lâ plòsa d'lâ bourjò la chaiò neò e la faziò frèit, a la bass'ouro ou aprê sino, lh'ero ren dè plû bèl què s' troubô din òn tèit sens' depensò òn soldi per iitò ensemp, barjaqueò e s'countiò la blägga dè l'òn e d'lh'autri. Oû charchan dè fò vioure a quî lèi un' velhòa coumà sè la fosse un' nèut nourmòte di'l doû milo douzòth.

Oû sieen â chaut e loû meinòa s'amuzou embaron, lh'à pâ d'poultrouna, d' divans, mens ancòro d' careòda, ma douâ bancha, doû-tree slos e òn cuchon dè jòs per s'astòda. Lâ feò e lâ chabbra, lâ manza e lâ vaccha lâ rounnhou, lî lapins couroun pèl tèit e lâ jaîna s'pourpoulinou.

Per Chalenda e prumiè dè l'òn tû lî jovi î voon aprê a caaqui chòs per lh'achapò e aprèstò òn bel arsinon. Dando Trezo il apresto e î n'ee embaron fiero e, coumà d'abitòddo, ilhè jountio dè sa sachero. Loû garsons toucchou lî gènoulhs a lâ filhèta e d'autri mossi î coumbinou sâ faquèta. Lâ mairi preitoun la faudo per jouâ a l'aveno. Sè Sandre pèu, â contio â mòssi loû conth, tutti l'ecoutoun abou laz oorèllha drèita e pâ nòn parlo. A la fin Sandre â noû di «*Aarvee a st'outònh*».

La por Trezo î nouz à laesa, î poiò pâ fò d' mèi. Lî jovi dâ Viaaret î siou soubrà engoesà e qu'outònh di'l tèit la s'ee pâ mèi fàet la vèlhòa. ■

(Lettura ad alta voce in lingua su

www.codelchisone.it/lem)



Progetto finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri nell'ambito del programma di interventi previsti dalla Legge n° 48 del 28.2.1998, art. 102. Spese a carico di tutte le amministrazioni interessate, coordinate e coordinate alla Cultura della Regione Piemonte, sezione Promozione del patrimonio culturale e linguistico.

